

JOURNAL SUISSE D'EGYPTE

ET DU PROCHE-ORIENT d'Egypte de Syrie et de Palestine

ORGANE OFFICIEL DES SOCIÉTÉS SUISSES... AU CAIRE: ADMINISTRATION ET PUBLICITE 22. Rue Kasr El Nil — Téléphone No. 40938

THE ALEXANDRIA INSURANCE COMPANY, S.A.E.

Président du Conseil d'Administration: M. OSWALD J. FINNEY... Vice-Présidents: MM. Georges ALLEMANN et ALY PACHA YEHIA

ASSURANCES: INCENDIE, ACCIDENTS TRANSPORTS, etc.

Siège Social à ALEXANDRIE: Immeuble de la Société 12, Boulevard Saad Zaghloul Succursale au CAIRE: 17, Rue Kasr el Nil

Crédit Immobilier Suisse - Egyptien

Société Anonyme CAPITAL: Actions 1.844.500 Fr. Suisses Obligations 1.845.000 Fr. Suisses

Siège Social: GENEVE Siège Administratif: LE CAIRE 8, Rue El-Cheikh Aboul Sebaa - Tél.: 40754. R.C. 12633 Caïre

LOCATION OU GESTION DE DOMAINES AGRICOLES EN BASSE et HAUTE EGYPTIE GESTION D'IMMEUBLES au CAIRE et à ALEXANDRIE

CHRONIQUE NATIONALE

L'épreuve de notre démocratie

Ce qui se passe sur le tout petit théâtre de notre vie politique nationale semble de bien peu d'importance en regard des événements mondiaux. Visiblement, une grande part de l'opinion publique s'en désintéresse. Les dernières votations et élections nous donnent pourtant l'occasion de faire le point, de souligner les tendances actuelles et l'évolution de notre démocratie suisse.

Notre démocratie est-elle menacée?

Certains prétendent qu'elle subit une grave crise en ce moment. Ils prennent leurs désirs pour des réalités. Parce qu'un grand nombre de citoyens — en pays romand surtout — n'ont pas pris part aux scrutins, il n'en résulte pas que nos institutions fondamentales soient en péril. Ces abstentions ont une cause psychologique en premier lieu: beaucoup de bons Suisses jugent qu'à l'heure où le sort de l'Europe se joue sur les champs de bataille, où notre patrie miraculeusement épargnée dépend économiquement de plus en plus de l'étranger, de puissances et d'événements sur lesquels elle ne peut exercer aucune influence profonde, où les libertés traditionnelles ont dû être limitées par la force des choses, les décisions des citoyens n'ont plus qu'une très petite importance.

Leur suffit de constater que nous sommes bien dirigés par un gouvernement prudent et vigilant à qui ils font généralement confiance, que l'unité morale de notre peuple n'a pas été trop fortement entamée par les difficultés matérielles, puisque nous ne souffrons ni du chômage ni de la famine, et que nous ne pouvons pas demander davantage dans les circonstances présentes.

Il importe assez peu à leurs yeux que lorsqu'il s'agit d'attribuer un mandat politique, ce soit un socialiste ou un bourgeois qui l'assume, pourvu que les candidats leur paraissent honnêtes et dévoués au bien général. Les étiquettes des partis sont bien démonstrées aujourd'hui. D'ailleurs, dans une démocratie telle que la nôtre, dès que les libertés qui la fondent sont limitées par les exigences d'une situation exceptionnelle, elles perdent de leur attrait aux yeux de la foule. L'exercice du droit de vote en particulier ne s'accommoderait guère d'un régime de demi-liberté. Mais lorsque le retour de la paix permettra le libre jeu de nos institutions politiques, l'absentéisme dont on se plaint aujourd'hui disparaîtra certainement.

Par contre, notre peuple réagit avec vigueur, quand, profitant des circonstances, certains groupes cherchent à modifier la Constitution et à supprimer les droits des citoyens. Il admet que le Conseil fédéral suspende l'exercice de ces droits en vertu de ses pleins pouvoirs pour un temps limité. Il n'est pas prêt à y renoncer. Ceux qui s'illusionnent à ce sujet en feront peut-être l'amère expérience un jour ou l'autre.

Inquiétudes légitimes

Ce qui doit nous préoccuper davantage, c'est l'attitude de la jeunesse. Parvenant à la majorité au cours de ces années de guerre, elle ne s'intéresse que fort peu à notre vie politique pour les raisons citées plus haut. Les partis «historiques» sont incapables de l'enthousiasmer. Les extrémistes ont cherché vainement à la rallier à leurs théories révolutionnaires de droite ou de gauche. On a pu croire un moment qu'ils réussiraient à l'entraîner dans des voies funestes, mais ce péri paraît écarté aujourd'hui. Cependant cette apathie, ce manque de réaction des jeunes en face des événements de notre vie nationale est un symptôme inquiétant, car nul ne peut prévoir vers quelles conceptions politiques ils s'orienteront à l'issue de la guerre.

Enfin, le souci exclusif du pain quotidien détourne les masses des problèmes de principes qu'elles jugent sans importance. A la longue, cette tendance à subordonner toute notre vie politique aux nécessités économiques peut avoir des conséquences redoutables. Elle ne relève pas le niveau moral de notre peuple. Elle peut conduire à des abdications honteuses et préparer

Conclusion.

Même si la guerre devait se terminer bientôt en Europe, il faudra de longues années pour retrouver l'équilibre économique, seul garant d'une paix stable. Les conditions et les difficultés actuelles subsisteront longtemps encore. Quand le régime d'exception auquel nous sommes soumis pourra être levé, quel sera l'état moral de notre peuple? Quelles nouvelles constellations politiques verrons-nous poindre à l'horizon? L'étatisme et l'économie dirigée continueront certainement à prédominer en Europe. Mais il faut s'attendre à ce que leurs abus, habituellement voilés aujourd'hui par la confusion générale et les nuages rougeoyants de la guerre, provoquent des aspirations unanimes à une liberté renouvelée.

On s'accorde en peu partout à pronostiquer la mort définitive du libéralisme. Il répond pourtant à l'un des besoins fondamentaux de la personnalité humaine, un de ceux qui ne se laissent jamais complètement étouffer. Nous sommes convaincus que si l'équilibre est momentanément rompu, si surtout l'homme avec ses aspirations spirituelles et morales est sacrifié aux intérêts de la société, il prendra sa revanche tôt ou tard. Le tout est de savoir si l'épreuve tragique qu'il traverse l'aura rendu pire ou meilleur. Et la même question se pose pour notre peuple. Pour nous chrétiens, elle a un sens particulièrement grave. Nous ne nous déroberons pas devant nos responsabilités.

Echo du Jeune fédéral

LA SEULE QUESTION QUI COMPTE

«Où es-tu? Quelle est ta position par rapport à moi? Dieu pose la question; chacun doit y répondre pour soi-même. Essayons au moins de la préciser pour faciliter la réponse.

J'école les voix qui montent de la terre: «Le problème de Dieu — l'hygiène — et l'évolution de l'idée de Dieu» — «Dieu, l'éternel tourment des hommes» — Voilà des titres de livres et de conférences que nous avons tous lus. «Dieu, un problème. Oui, si l'on veut lui faire grand honneur, le problème des problèmes. Par où l'on veut dire à la fois que, s'il était résolu, tous les autres le seraient du même coup, mais qu'il est, malheureusement, le plus insoluble de tous, le seul à jamais insoluble. Certains alors s'en désintéressent et consacrent leur effort à des questions pratiques, concrètes, et d'un profit plus immédiat. Cela ne va pas forcément jusqu'à la négation; les vrais athées sont rares, d'autres choses s'installent dans l'âme à la place de Dieu restée vide, et l'on devient plutôt un idolâtre. Mais beaucoup s'accommodent assez bien d'un prudent agnosticisme: «Dieu? Peut-être! Mais, comme on n'en peut tout de même rien savoir, à quoi bon se casser la tête inutilement? Il doit lui suffire, s'il existe, de savoir que je n'ai rien contre. Position fautive! Dieu se rappelle obstinément au souvenir de ceux qui l'oublient et prétendent l'ignorer.

Sous les noms divers dont ils l'affublent, l'Inconnaissable, le Mystère, la grande Enigme, le Point interrogatif, ou même le Destin, se trahit l'obsession dont ils ne parviennent pas à s'affranchir. Ce sont ceux qui ne vont jamais au culte qui ont le plus besoin du pasteur. M'a dit un jour un homme qui, certainement, parlait d'expérience. «N'est-on pas en droit de soupçonner, après un tel aveu, que ce sont les plus détachés en apparence qui, bon gré, mal gré, pensent le plus à Dieu?» D'autres continuent à chercher. Ce doit être la catégorie la plus nombreuse, si l'on en juge par tous ceux qui se définissent eux-mêmes, religieusement, comme des «chercheurs». S'ils se souviennent du mot de Pascal sur ceux qui cherchent en gémissants, il ne leur déplaît pas j'imagine, de se parer ainsi d'une certaine noblesse. Mais enfin, vous cherchez Dieu! Je vous crains, pour qui m'étrai-je en doute votre sincérité. Considérez toutefois que l'homme «cherche» depuis le commencement des siècles; qu'a-t-il trouvé?

J'ai revu, cet été, l'histoire com parée des religions; je me suis longuement promené dans le monde des dieux et j'en suis étonné, comme d'un ahurissant bric-à-brac d'ébauches, de vestiges et de caricatures, ou comme d'une galerie de miroirs déformants, avec, bordonnant dans ma tête, le cri d'un railleur célèbre (Je crois que c'était Voltaire): «Dieu, dit-on, crée l'homme à son image; il faut avouer que l'homme le lui a bien rendu». H. Euyver. (Lire la suite en page 3)

LETTE DE SUISSE

ASSEMBLEE ANNUELLE DE L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE

L'Office suisse d'expansion commerciale a tenu son assemblée générale annuelle en présence de nombreuses personnalités du monde des affaires, de M. le conseiller fédéral Kobelt, de M. J. Chuard, directeur de l'Ecole des hautes études commerciales de Lausanne, de M. le professeur Borie, de M. le syndicat Ador, de Lausanne, de M. de Torren, délégué aux accords commerciaux, de M. le conseiller d'Etat Porchet, de M. Hombberger, directeur de l'Union suisse du commerce et de l'industrie, etc.

En l'absence du président malade, M. Henri Muret, M. Hombberger, vice-président, ouvrit la séance en souhaitant la bienvenue à ses invités. Il insista notamment sur le privilège des Suisses de pouvoir vaquer en paix à leurs occupations tandis que la guerre sévit dans le monde entier. Il parla des problèmes d'après-guerre, qui se posent de façon particulièrement aigüe à notre économie. La prospérité sur laquelle l'opinion publique compte volontiers ne reviendra pas forcément, et sous la forme espérée. Car la prospérité n'est souvent qu'un état passager, une sorte de pause entre deux crises. Il s'agira donc de mettre en commun nos forces créatrices, afin que la Suisse retrouve le plus tôt possible sa place de pays exportateur.

Puis l'assemblée passa aux opérations statutaires. Les membres du comité rééligibles et dont l'élection dépend des membres de l'O.S.E.C. ont été élus à l'unanimité. Les comptes sont acceptés sans discussion. M. Margot, directeur de l'Imprimerie Centrale, de Lausanne, est élu vice-président des comptes.

L'EXPORTATION, CREATRICE D'OCCASIONS DE TRAVAIL

L'assemblée écouta ensuite avec beaucoup d'intérêt un exposé de M. Zupfel.

Le Conseil fédéral, dit l'orateur, a émis un arrêté sur l'usage des bénéfices des caisses de compensation. Il a décidé que les sommes disponibles devront être employées pour créer des occasions de travail et venir en aide aux chômeurs pendant la guerre. M. Zupfel résume les principaux points des dispositions prises par le Conseil fédéral et remarque qu'il ne s'agit pas d'un plan rigide, prévu pour cinq ou dix ans, mais plutôt d'un inventaire des occasions de travail existant dans le pays.

Si l'on examine les différents éléments qui composent le problème des occasions de travail en Suisse, on constate, affirme M. Zupfel, que ce problème ne peut être résolu à la longue que par le développement de notre exportation et du tourisme.

Dans les circonstances difficiles des temps présents, les dispositions prévues par le Conseil fédéral doivent permettre de donner du travail à ceux qui en manqueraient. Pour le moment, l'industrie suisse est bien occupée, mais son degré d'occupation dépend de notre approvisionnement en matières premières. Il ne faut donc pas perdre de vue que l'exportation et le tourisme sont les moyens naturels et normaux de procurer du travail à notre peuple, le programme du Conseil fédéral devant être appliqué dans la mesure où les ouvriers et employés suisses ne peuvent être normalement occupés.

De l'exposé de M. Zupfel, qui fut fort intéressant, mais qui eût sans doute gagné à être plus court, il résulte que le programme de grands travaux de la Confédération, échelonné sur dix ans, et qui coûterait près de 5 milliards au peuple suisse, n'est encore qu'un vague projet; on espère qu'il n'aurait des chances d'être appliqué que dans le cas où le relèvement de l'économie par elle-même aurait définitivement échoué. Voilà qui va calmer de légitimes inquiétudes. Au reste, M. Zupfel ne fait nullement à ses auditeurs l'impression d'être un fonctionnaire désireux de donner à l'Etat une place toujours plus importante dans le seul espoir de rester aux leviers de commandes. Et cela encore est réconfortant.

LA CONTRIBUTION DE L'O.S.E.C. AU DEVELOPPEMENT DE L'EXPORTATION

Il ne restait malheureusement que fort peu de temps à M. Masnada, directeur de l'O.S.E.C., pour exposer avec clarté le rôle de l'exportation. Il rappelle que le problème peut être envisagé à deux points de vue: 1. à celui de l'économie nationale dans son ensemble et 2. à celui des entreprises industrielles exportatrices en particulier.

soutenu à cet effet par l'autorité fédérale et celui d'une association groupant un millier de membres industriels, l'O.S.E.C. est intéressé aux deux faces du problème de l'exportation. La contribution qu'il doit apporter au développement de celle-ci se veut donc, d'une part, dans la ligne générale de la politique économique du pays et, d'autre part, dans celle des efforts individuels des exportateurs, dont il est à la fois l'organe et le soutien naturel.

Examinant les questions sous l'angle de l'économie nationale, l'orateur précise d'emblée que le moteur principal de l'expansion commerciale suisse réside dans l'initiative personnelle des exportateurs. L'après-guerre devra être marqué par une rationalisation toujours plus grande de la production.

Aux mesures destinées à rationaliser la production, s'ajoute comme complément indispensable l'application de méthodes analogues dans le domaine de l'organisation des débouchés. Une meilleure entente entre exportateurs en matière de vente et de prix est demandée de la part de ceux qui représentent nos intérêts commerciaux à l'étranger.

L'étude des marchés (Markt-forschung) doit être aussi considérée comme un moyen particulièrement utile pour préparer le développement futur de l'exportation suisse. L'étude des marchés doit tout d'abord être un moyen de suivre de près le développement économique d'un pays pour en sortir les éléments influant les relations avec la Suisse et de signaler les possibilités accrues qui s'ouvrent à la vente des produits suisses.

D'autre part, des études spéciales doivent encore être entreprises pour connaître plus en détail les capacités d'absorption des divers marchés pour les principaux produits de l'industrie suisse.

Puis le directeur de l'O.S.E.C. insiste sur la propagande en faveur de la production nationale et énumère les efforts considérables accomplis dans ce sens par l'organisme important dont il partage la direction avec M. Lienerl, aux sièges de Lausanne et de Zurich.

De longs applaudissements soulignent la fin de cet exposé. En terminant M. le conseiller fédéral Kobelt adressa aux membres de l'O.S.E.C. le salut des autorités fédérales, en insistant sur la nécessité de multiplier les occasions de travail.

CHRONIQUE PEDAGOGIQUE

PARENTS ET MAITRES

Nous lisons dans l'Echo Illustré, l'excellente revue suisse des familles: «C'est la rentrée. Si ce n'est déjà fait, ce sera bientôt, et nous ne pouvons nous empêcher, délaissant les tragiques événements mondiaux, d'aborder une fois de plus, tellement nous le trouvons important, le sujet du rapport des parents avec les maîtres et professeurs de leurs enfants. Du déjà dit, objectera-t-on? Soit, mais du pas assez dit, lui, jamais assez répété, car les lacunes demeurent toujours et les directeurs de l'Enseignement regrettent, d'une année à l'autre, les mêmes anomalies et les mêmes fautes. Si du moins, quelques parents, après nous avoir lu, changeaient d'attitude dans ce grand problème de la collaboration, si quelques-uns abandonnaient leur indifférence passée ou revenaient même sur les erreurs commises, nous estimons ne pas avoir perdu notre temps.

C'est assez dire, n'est-ce pas, que nous nous tiendrons sur un terrain essentiellement pratique. Nous précisons de suite que tous les faits rapportés et les exemples cités sont rigoureusement authentiques.

On peut, dans le domaine qui nous intéresse, diviser les parents en trois catégories: ceux qui soutiennent par principe leurs enfants, ceux qui se désintéressent de l'école, ceux qui soutiennent les maîtres. Si nous commençons par la catégorie la plus regrettable, c'est pour finir sur la meilleure note et ne laisser à nos lecteurs que l'impression la plus favorable, celle qui, nous le désirons ardemment, les décidera, peut-être, à adopter la ligne de conduite que nous nous efforçons de leur prouver être la plus logique, et aussi la plus profitable pour leurs enfants.

Voici un enfant qui travaille bien. Pas de faute dans les dictées, les problèmes sont bons. Il n'a pourtant habituellement que 5 1/4, 5 1/2 maximum sur 6. L'enfant ne pense pas à demander à son professeur comment il se fait qu'il n'arrive pas au 6 qu'il convoite, mais il maugré, auprès de sa mère. Celle-ci s'étonne à son tour, puis, les jours passant, son étonnement devient de l'animosité, et une belle fois, le mot éclate: «Ton maître n'est pas juste. J'irai le trouver, et on verra». Le lendemain matin, la première chose que fait évidemment notre petit bonhomme, c'est de dire à ses camarades: «Vous savez, maman va venir trouver le maître. Qu'est-ce qu'il va prendre!» La visite au lieu, le maître a laissé

passer l'averse, puis, il a, cahier en main, montré les lacunes et justifié ses notes. Les traits sont tout de travers, tirés à la main et non à la règle, comme il l'exige, à juste titre, pour dire que c'est parfait. Il y a des ratures au couteau. Parfois, la date n'est pas mise, le numéro de l'exercice est omis. La maman comprend, s'excuse. Mais combien de parents s'élèvent, eux aussi, des notes qu'ils trouvent insuffisantes, parce qu'ils n'ont pas le «coup d'oeil du maître» pour la présentation, pour la propreté, pour le «chic» exigé d'un devoir, pour ce fini qui, seul, mérite la note maximum.

Et voici un père furibond qui arrive chez le directeur. Son fils n'a pas été classé comme il l'espérait dans une composition de mathématiques. Et les vérités de tomber dru. Puis, comme le directeur hausse les épaules, et même: «Mais Monsieur, vous n'avez pas vu la composition de votre fils», cette réponse ahurissante, effarante: «Mais il m'a dit, lui, qu'il avait bien réussi. Vous voyez cela! L'enfant, l'écolier, juge de son propre travail, et les parents préférant ce jugement à celui du professeur! Quelle besogne accomplir dans de semblables conditions? Si le directeur avait sur-le-champ, et sans autre, remis l'étudiant en question entre les mains de son père, voilà un enfant qui aurait, très justement, été renvoyé par la faute de ses parents. Sortons cependant d'un sujet qui nous est pénible pour en aborder un autre, heureusement moins dangereux.

Il s'agit maintenant des parents qui se désintéressent complètement de l'école. Si l'enfant a de bonnes notes, tant mieux; s'il en a de mauvaises, tant pis. On lui dira: «c'est bien», s'il est récompensé, «c'est bien fait» s'il est puni.

La situation est assez favorable pour le maître, il va sans dire. S'il n'est pas directement et énergiquement soutenu, du moins, et c'est beaucoup! il n'est pas combattu. Mais il n'en va pas de même pour l'évêque. Celui-ci passe la majeure partie de sa journée à l'école. C'est là, plus qu'avec ses parents, qu'il joue franc jeu, qu'il se montre tel qu'il est, en récréation, en classe, partout. Là, qu'on peut juger de son caractère de sociabilité ou non, de sa charité, de sa droiture, etc. Or, tout cela intéresse, ou doit, du moins, intéresser au plus haut point, les parents. Car ils recevront, à la sortie de l'école ou du collège, un garçon tout fait. A quinze ans, à plus forte raison à vingt, on ne change plus des habitudes, on ne pleie plus un tempérament. C'est à six, dix ans, que cette besogne si intime s'accomplit au plus profond, aussi au plus riche de l'être. Il n'est pas trop d'être plusieurs pour ce travail particulièrement délicat. Les comparaisons, les raisonnements, les explications sont nécessaires pour mettre au point tel travers, en voir l'exactitude, la nature, la cause, le remède. Seul, le maître, l'éducateur ne peut tout faire, car la méthode qu'il emploiera ne sera peut-être pas du tout celle des parents. Ne dites pas: Je laisse faire le maître, je lui donne pleins pouvoirs. Non. C'est à vous, parents, avant le maître, à travailler à la formation de vos enfants.

Et c'est ainsi que nous achevons par les parents modérés. Il ne nous reste qu'à retourner tout ce qui, nous avons dit précédemment, à prendre les quatre attitudes opposées aux défauts mentionnés, pour arriver à l'idéal tant souhaité: la collaboration.

Le père, la mère de famille, désireux que l'école apporte à leurs enfants tous les bienfaits qu'elle peut produire, contrôlent, d'abord, le travail de leurs enfants. Ils demandent les cahiers, regardent les notes, les observations, et alors expliquent, encouragent, récompensent ou punissent. Ils font réviser les leçons qu'ils peuvent, revoir les matières avant les examens. Si le maître, à l'école, pousse d'un côté, eux, à la maison, poussent de l'autre, et le petit bonhomme, alors, avance tout facilement.

Et surtout, de temps en temps, au moins une fois par an, ils voient le professeur, le directeur, s'il s'agit d'un établissement supérieur. Il est navrant de penser que des étudiants peuvent passer quatre ans et plus dans une école secondaire, alors qu'ils ont de 14 à 18 ans, sans que jamais, pas une seule fois, leurs parents n'aient pris contact avec la direction. A cet âge, plus qu'à tout autre, alors que le jeune homme est prêt à se lancer dans la vie, une entrevue, annuelle n'est pas de trop pour savoir quelle orientation lui donner, quels défauts encore il y a à corriger, alors qu'il est à la dernière, la toute dernière limite.

Pour ce qui est des enfants plus jeunes, qui vont encore à l'école primaire, que les parents prennent au moins contact avec le maître, dès qu'ils y a quelque chose qui ne va pas. Si les notes baissent, si le travail décroît, si les notes de discipline s'avèrent de moins en moins bonnes, il y a une cause, et cette cause, il faut la trouver et lui trouver, ses remèdes.

Ces lignes sont simples, sans prétention, mais nous les croyons vraies. C'est pour cela que nous les livrons, telles quelles, aux parents, pour le plus grand bien, nous le souhaitons, de notre chère jeunesse.

IN MEMORIAM

Nous avons annoncé la mort du Prof. Gauchat, le savant linguiste dont le «Glossaire» auquel son nom restera attaché demeurera comme un modèle de labeur probe et désintéressé.

Nous sommes heureux de pouvoir reproduire l'article que vient de consacrer à notre éminent compatriote la «Gazette de Lausanne». Il souligne la valeur en laquelle est tenue l'oeuvre laissée par le très regretté disparu.



Le Professeur GAUCHAT

A Zurich est mort le professeur Louis Gauchat, surnommé avec raison le maître des patois romands. Il était né en 1866 aux Brenets, fut maître secondaire à Berne et Zurich, puis professeur de langue et littérature romanes à l'université de Berne de 1902 à 1907, enfin à celle de Zurich dès 1907 et jusqu'en 1933.

Si, en cette qualité, Louis Gauchat jeta du lustre sur les hautes écoles où il enseigna, son vrai titre de gloire demeure son Glossaire des patois de la Suisse romande, l'une des grandes oeuvres scientifiques nées et édifiées dans notre pays. Déjà, en France, son bon maître Gaston Paris l'avait fortifié dans la science du plein air, c'est-à-dire dans la linguistique non apprise dans les livres mais dans les parlars du peuple.

Lorsqu'il quitta Paris pour rentrer en Suisse, le jeune Louis Gauchat s'était résolu à se vouer à l'étude patiente et complète, pratiquée sur place toutes les fois que cela se pouvait, des patois romands. Labeur délicat, ingrat même. Et spécialement en Suisse française où les patois se mouraient, parlés par des adeptes de plus en plus rares. Il n'y avait pour Gauchat qu'un moyen de recueillir les vieux mots savoureux: constituer le fameux Glossaire qui allait être l'oeuvre de sa vie. Il se met au travail, recherche la société d'érudits régionaux, prête l'oreille aux explications des vieillards, se découvre des collaborateurs parmi lesquels les professeurs Ernest Muret, Jeanjaquet, Tappolet et quelques autres.

Le Glossaire commença de paraître en 1924. L'historien neuchâtelois Arthur Piaget savait ses débuts en ces mots expressifs: «Il est la meilleure révélation de l'âme du pays romand». En effet, le Glossaire établit une étonnante liaison entre notre temps et celui de nos ancêtres. La variété non seulement des mots mais des prononciations, la filiation des sens, la distribution géographique: tout retient l'attention de l'auteur. Sa science exacte et même rigoureuse n'offre, cependant, rien de rébarbatif. Ces mots anciens ont de la vie et communiquent la vie. Le sang, la sève circulent en eux.

Le Glossaire est une mine précieuse où le prospecteur acquiert la connaissance des moeurs de jadis. Dans ces pages pittoresques, abondent les documents sur les habitudes, les coutumes, les objets usuels, les outils, les costumes, les chants populaires et même sur les légendes.

Louis Gauchat et ses collaborateurs ne pouvant se rendre partout, avaient recours à une méthode directe: l'organisation d'une enquête systématique de vive voix ou par écrit, menée par des correspondants régionaux ou locaux éprouvés.

Cette cueillette exigea onze années d'un minutieux travail. Ensuite commença l'oeuvre du classement qui s'est poursuivie pendant plus de 25 ans. A la fin de sa belle carrière, le professeur Gauchat disposait d'un bataillon de 80 cartons verts à 2000 fiches par carton: soit 1.600.000 fiches.

Il n'y avait rien de funèbre dans ce vaste et lumineux musée philologique. La vie des mots s'y perpétuait avec tout son rayonnement, tout son mystérieux pouvoir de transmission. Il aura fallu la mort de ce bédouin jovial, le professeur Gauchat, pour pouvoir passer outre à ses consignes de grand modeste et pour louer l'oeuvre inestimable dont il est le patient architecte. J. Nr.

NOUVELLES DE SUISSE

A PROPOS DE L'APPROVISIONNEMENT

Berne, 23 sept. - L'Office de guerre pour l'industrie et le Travail vient d'édicté de nouvelles ordonnances au sujet de l'approvisionnement du pays en bois.

LES RESULTATS D'EXPLOITATION DES C.F.F.

Berne, 23 sept. - Les résultats d'exploitation des C.F.F. pour le mois d'août viennent d'être publiés.

DECES D'UN CONSEILLER AUX ETATS

Berne, 25 sept. - On annonce de Di Castro, la mort de M. Arnaldo Bolla, conseiller aux Etats, à l'âge de 57 ans.

LE PROBLEME DES REFUGIES

Berne 23 Sept. - Le Conseil national poursuit son débat sur la question des réfugiés.

CONdamnATIONS A MORT POUR HAUTE TRAHISON

Berne, 26 sept. - Un tribunal militaire vient de condamner à mort 12 personnes (11 Suisses et un étranger) pour violation de secrets militaires.

LA POPULATION DE LA SUISSE

Berne, 26 sept. - On annonce officiellement le résultat du recensement de la population en Suisse.

LA CHAMBRE SUISSE DE COMMERCE

Zurich, 26 sept. - Réunis à Zurich la Chambre Suisse de Commerce a étudié le nouveau programme financier de la Confédération.

LES GROUPES PARLEMENTAIRES DES CHAMBRES FEDERALES DELIBERENT

Berne 23 sept. - Au Conseil des Etats, la question de la pénurie des logements a été soulevée.

LA MONTRE LONGINES FETE SES 75 ANS

Saint-Imier, 26 sept. - L'une des plus grandes manufactures d'horlogerie suisse, la Compagnie des Montres Longines, a célébré hier son 75e anniversaire.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LE PROBLEME DES PRIX ET DES SALAIRES

Berne 24 Sept. - Le Conseil national poursuivant son débat sur les questions économiques, entend encore plusieurs orateurs.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 30 sept. - Au cours de sa séance du mardi, le Conseil national a entendu, au sujet du renvoi de la votation populaire sur les articles économiques, M. Picot, libéral genevois.

renvoi de la votation populaire. Il approuve également les mesures envisagées par le Conseil fédéral pour diminuer le prix des articles les plus importants dans l'alimentation.

LE MUSEE DE LA PAROLE A GENEVE

Genève, 26 sept. - A Genève on vient de créer un Musée de la Parole. Ce musée comprendra deux parties, une section littéraire et linguistique et une section folklorique.

LES COMPTES DE LA VILLE DE GENEVE POUR 1941

Genève, 26 sept. - Les comptes de la ville de Genève, pour l'année 1941, se soldent par un déficit de 41.700 frs.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

Le Président du gouvernement genevois, le président de la Chamore suisse d'horlogerie et le directeur de la fabrique Omega, félicitèrent l'entreprise qui contribua à porter au loin le renom de la montre suisse.

LE MUSEE DE LA PAROLE A GENEVE

Genève, 26 sept. - A Genève on vient de créer un Musée de la Parole. Ce musée comprendra deux parties, une section littéraire et linguistique et une section folklorique.

LES COMPTES DE LA VILLE DE GENEVE POUR 1941

Genève, 26 sept. - Les comptes de la ville de Genève, pour l'année 1941, se soldent par un déficit de 41.700 frs.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

vous pas perdre de vue la nécessité pendant la précédente guerre, toutes les mesures fiscales avaient été prises en suivant la procédure législative ordinaire. Le Conseil fédéral avait fait des propositions, les Chambres les avaient modifiées, après quoi, le peuple avait donné son approbation en dernier ressort.

LE MUSEE DE LA PAROLE A GENEVE

Genève, 26 sept. - A Genève on vient de créer un Musée de la Parole. Ce musée comprendra deux parties, une section littéraire et linguistique et une section folklorique.

LES COMPTES DE LA VILLE DE GENEVE POUR 1941

Genève, 26 sept. - Les comptes de la ville de Genève, pour l'année 1941, se soldent par un déficit de 41.700 frs.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

Nous ne devons pas oublier que pendant la précédente guerre, toutes les mesures fiscales avaient été prises en suivant la procédure législative ordinaire. Le Conseil fédéral avait fait des propositions, les Chambres les avaient modifiées, après quoi, le peuple avait donné son approbation en dernier ressort.

LE MUSEE DE LA PAROLE A GENEVE

Genève, 26 sept. - A Genève on vient de créer un Musée de la Parole. Ce musée comprendra deux parties, une section littéraire et linguistique et une section folklorique.

LES COMPTES DE LA VILLE DE GENEVE POUR 1941

Genève, 26 sept. - Les comptes de la ville de Genève, pour l'année 1941, se soldent par un déficit de 41.700 frs.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LES TRAVAUX DES CHAMBRES FEDERALES SE POURSUIVENT

Berne, 28 sept. - La seconde semaine de la session parlementaire d'automne s'est ouverte ce soir.

LE COTON MAARAD EGYPTIENNE de COTON à longue fibre Rivalise avec le Pima Américain et le Sakel Egyptian Meilleur marché que le Sakel à grade égal

BAHTIM ABIAD Le plus blanc des cotons égyptiens de fibre moyenne Se vend comme Giza 7 à grade égal Pour tous renseignements s'adresser à LA SOCIETE ROYALE D'AGRICULTURE B.P. 63, Le Caire, Egypte

CONFITURES GROPPI en pot de 1 lb. P.T. 7 Mastic 7 Oranges Marmelade 7 Fraises 8 Figues 7 Abricots 8 Kumquats 7 Gelée de Coings 10 Goyave (Gawafa) 6 EN VENTE CHEZ "GROPPI" & "A L'AMERICAIN" R.C. 166.

COMPTOIR DES CIMENTS Société Egyptienne de Ciments Portland Tourah et Helwan Portland Cement Company Siège Social: LE CAIRE, 21, Avenue Fouad Ier, Immeuble «La Genevoise» B.P. 844, Téléphone 46025 Bureau: à ALEXANDRIE, Rue de la Poste No. 10 B.P. 397, Téléphone 21579

CIMENT PORTLAND ARTIFICIEL Garant conforme au British Standard Specification for Portland Cement, ainsi qu'aux spécifications du Gouvernement Egyptien. "SUPERCRETE" Ciment à haute résistance et à durcissement rapide SEAWATER CEMENT Ciment Portland Artificiel spécialement fabriqué pour travaux exposés à l'attaque des eaux de mer et des eaux sulfatées. PRODUCTION ANNUELLE: 600.000 TONNES

MISR SHIPPING S.A.E. AMALGAMATING THE EGYPTIAN BRANCHES OF COX & KINGS (Agents) Ltd. Clearing & Forwarding - Transport - Storage - Insurance - Passage & Tourist Agents. General Contractors. General Agents for: Misr Airlines, Cunard White Star Line, Law Union & Rock Insurance Co. Ltd., London. Head Office, Cairo: Rue Ibrahim Pacha, Tél. 46303, 45960. Alexandria: 30, Rue Chérif Pacha, Tél. 25025, 26001. Port-Said: Quay Sultan Hussein, Tél. 2921. Agents & Correspondents all over the World.

DISQUES-GRAMOS-RADIOS chez: VOGEL & Co. LE CAIRE: 16, Sh. Adly Pacha ALEXANDRIE: 28, Rue Chérif Pacha

THE CAIRO SAND BRICKS Co. S.A.E. B.P. 959, LE CAIRE, - Tél. 59505/6 R. C. Caïre 723. Usines à l'Abbasieh et Bassatine. Bureau de Ventes pour l'usine du Marg. I. - BRIQUES S. CALCAIRES Briques ordinaires, de façade, de couleur et Briques creuses légères et résistantes. II. - HOURDIS CREUX Pour exécution de Plafonds système KLAT. III. - CARREAUX DE TERRASSES. IV. - BETON CELLULAIRE SUPER CELTON. Le meilleur des isolants pour la chaleur, le froid et le son. Utilisé dans la Construction aussi bien que dans l'industrie pour isolations de toutes sortes. Agents pour Alexandrie: ROLAND GAUSSEN 19, Rue Sésostris, Alexandrie.



Echo du Jeune fédéral

La seule question qui compte.

(suite de la page 1)

Il est vrai que les philosophes sont venus, par la suite, épurer ces images grotesques ou naïves. Ils nous offrent à la place des définitions inéchauffables, ou des abstractions tellement évidées qu'elles semblent disaient Flourenoy «soutenues à coups de pompe pneumatique». Ils nous enseignent, par exemple que Dieu n'est qu'une création de l'esprit humain, l'incarnation, la projection, l'objectivation (si l'on veut se donner l'air savant) de ses appétits, de ses ambitions, de son idéal; un refuge imaginaire contre ses terreurs ancestrales; une surabondance des temps pré-scientifiques; une hypothèse, tout au plus; un nom arbitrairement donné à «quelque chose» qui nous dépasse; une sorte de pôle magnétique vers lequel convergent, en oscillant plus ou moins, les aiguilles de toutes les boussoles; une conception péniblement élaborée par l'effort séculaire des générations et toujours sujette à révision. «L'histoire des religions, philosophiquement interprétée, dit-on, nous fait assister à la naissance de Dieu». Et l'un des plus spiritualistes parmi les penseurs, Henri Bergson, a défini l'Univers «une machine à faire des dieux».

plus favorisés que les autres. Ils ont «onné Dieu parce qu'ils se sont laissés trouver par lui — certains d'entre eux, j'en conviens, après une résistance plus ou moins longue — parce qu'ils ont répondu lorsqu'on les appelait, parce qu'ils se sont mis à ses ordres et sous sa dépendance.

Car il est une autre erreur, solide de la première, et plus facile à discerner: elle consiste à penser — et nous le faisons tous — que Dieu est là pour nous, à notre disposition, comme un appareil électrique ou, plus respectueusement, comme un médecin ou comme un avocat. «On ne s'en sert pas tous les jours, mais on est content de savoir qu'il est là. On a recours à lui quand on en a besoin. On le paie, s'il rend le service espéré, de quelque geste pieux, et c'est fini jusqu'à la prochaine fois. De toutes les positions, c'est la plus fautive! Je n'y saurais voir qu'un pur paganisme. Les païens croient en Dieu, c'est certain, mais en un Dieu qu'ils ont le droit et le pouvoir d'utiliser à leur guise, comme un maître son domestique. Or, quand le domestique se prend pour le maître et qu'il traite son maître comme un domestique, tout est sens-dessus-dessous dans la société. Pourquoi transportons-nous dans nos rapports à Dieu ce que nous ne tolérons pas dans les relations humaines? Nous voilà parvenus à la source! Nietzsche n'est pas seul à se vanter d'avoir opéré le renversement des valeurs; il n'est surmonté par seul à l'avoir effectivement réalisé. Le renversement des valeurs, il se produit chaque fois qu'un homme se prend pour le centre des choses et ramène tout à sa mesure, y compris Dieu. C'est la terre qui tourne autour du soleil, non le contraire, il y a longtemps que je le sais. Mais, si le géocentrisme m'apparaît comme une illusion des temps d'ignorance, je n'ai pas encore abandonné mon géocentrisme. Je me crois le point de repère et le centre d'attraction; j'ai pris les choses à rebours; je ne suis pas où je devrais; ma position est fautive. Ce contre-sens initial brouille les plans et les perspectives. Tout se confond; voilà pourquoi je m'y perds et n'y comprends plus rien! En admettant que Dieu soit un problème, comment puis-je espérer le résoudre, si je le pose mal? Le renversement des valeurs? Il est partout, hélas, dans le monde et dans nos vies, et chacun en subit quotidiennement les conséquences désastreuses. C'est un «redressement des valeurs» qu'il est urgent d'opérer: Dieu à sa place, l'homme à la sienne, et nous verrons comme tout va s'éclaircir!

Cette position vraie, cette relation normale, faut-il, en finissant, la déterminer mieux? Elle ressort avec assez d'évidence, me semble-t-il, de tout ce qui précède. Au reste, il ne s'agit pas de décrire le Dieu de la révélation biblique, mais seulement notre position par rapport à lui. N'oublions jamais, surtout, que c'est le péché qui la fautive, et qu'elle ne peut être rétablie que par le pardon. Dieu, qui nous a créés, nous veut, nous cherche, nous appelle, nous réclame, nous «prétend pour lui». Il ne nous doit rien, nous lui devons tout. Les droits sont à lui, les obligations et les responsabilités à nous. C'est lui qui demande des comptes; c'est à nous de nous accorder sur lui. Quand il ordonne, il s'agit non de discuter, non de marchandier, mais d'accepter. Sa souveraineté, sa sainteté, son amour, sa grâce, ne sont pas des «conceptions» mais des réalités qui nous font vivre. Il nous précède, il est au commencement, comme à la fin il faut qu'il soit du commencement, si l'on veut le trouver au terme; tout part de lui pour revenir à lui. Quand nous verrons les choses de ce point de vue et dans cette perspective, Dieu ne sera plus un problème, pas même le Problème des problèmes, il apparaîtra comme la solution vivante de tous les problèmes.

Mais, de toutes les conséquences d'une position rectifiée, je n'en voudrais aujourd'hui signaler qu'une, qui nous ramène à notre point de départ: la gratitude, la repentance et la prière nous deviendront naturelles; notre Jeune fédéral signifiera quelque chose et marquera peut-être même un départ nouveau dans notre existence.

Nous avons entendu la question: «Où es-tu? Qu'allons-nous répondre? Comme Adam: «J'ai peur, j'ai honte, et je me suis caché?» Comme l'immense majorité des humains: «Je te cherche, je voudrais le connaître, mais quand tu le mets à m'interroger, je me dérobe et me réstère?» Non, mais plutôt, comme les prophètes, le Christ et ses disciples: «Me voici, moi, ta créature, ton serviteur, ton enfant, pour vivre de ta grâce et faire ta volonté». Alors nous saurons que c'est «obéissance en obéissance, non de conclusion en conclusion, qu'on parvient à la fois. Alors, nous connaîtrons dans la mesure où nous nous sommes laissés connaître.

Herm. Ecuyer.

LETRE REÇUE

M. J. L. Ferrier, Président du Cercle Suisse du Caire, vient de recevoir du Général Guisan, la lettre suivante adressée à la Colonie Suisse du Caire:

Le Commandant en Chef de l'Armée, Monsieur,

Le télégramme que vous m'avez adressé à l'occasion de la Fête Nationale Suisse, m'a vivement touché. C'est pour moi un très grand plaisir de constater que, même loin du Pays, les Suisses du Caire n'oublient pas leurs camarades confédérés, actuellement sous les armes.

Au nom de vos compatriotes sous les drapeaux, je vous remercie pour votre attachement et votre reconnaissance à l'Armée.

Veillez être l'interprète de toute ma sympathie auprès de la colonie suisse du Caire et agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments patriotiques les meilleurs.

Le Général: (s) GUISAN

A ALEXANDRIE

Parmi nos Sociétés...



CONCOURS DE QUILLES

COUPE CHALLENGE J. LANDERT

2ème round 1942

Samedi, le 3 Octobre, au Cercle, à Chatby

Programme:

18.30 — 20 h. Matches: Alexandrie I c/ Cairo I id. II c/ Cairo II

Réunion dans la Salle de fête Buffet froid

21.00 — 22.30 h. Matches: Alexandrie II c/ Cairo I id. I c/ Cairo II

Après les jeux on arrosera la Coupe en l'honneur du gagnant. Dimanche le 4 Oct. à partir de 11 h.: «Kegler-Fruheschoppen», au Cercle.

N.B. — Pour le Buffet, froid on est prié de s'inscrire au plus tard jusqu'au 2 Octobre chez Mohamed au Cercle.

Société Suisse d'Alexandrie

Il est rappelé aux membres fréquentant les réunions du Mercredi et désirant prendre part au souper, qu'il est indispensable qu'ils s'inscrivent au préalable auprès du gérant du Cercle, Mohamed, jusqu'à midi le même jour au plus tard, et ceci en vue de permettre de faire les arrangements nécessaires et d'éviter des déceptions.

SOCIÉTÉ "HELVETIA"

Ouvroir des Dames Suisses

AVIS AUX MEMBRES

A partir du lundi 5 octobre les réunions auront lieu à l'Ouvroir à Chatby, chaque lundi de 4 - 6 heures.

Le Comité.

GROUPE DE GYMNASTIQUE

SEANCES D'ENTRAINEMENT

Tous les Mercredis de 18-19 heures, au Cercle Suisse jusqu'à nouvel avis.

Pour tous renseignements s'adresser à M. S. Wichser. Tenue: short, maillot et souliers en toile.

INSIGNE SPORTIVE SUISSE

A l'assemblée du Club Nautique Suisse du 23 crt., à laquelle assistait la majorité de ceux qui ont tenté et réussi l'épreuve de la nage à 50 m., le comité du Club Nautique Suisse a été prié de s'occuper aussi de l'organisation des autres épreuves. Il a accepté, tout en se réservant de s'adjoindre d'autres personnes compétentes pour former une Commission spéciale.

Quelques membres de notre colonie ont entendu à la Radio que le Secrétaire des Suisses à l'Etranger a approché les dirigeants du mouvement en Suisse pour obtenir qu'aussi les Suisses à l'Etranger puissent gagner l'insigne de sport suisse. Il est envisagé de faire aussi depuis ici des démarches dans ce sens, ensemble avec un groupe d'intéressés au Caire.

Il est évident que ces démarches ne pourront pas aboutir avant la fin de l'an et que si la prescription qui veut que toutes les 5 épreuves nécessaires soient réussies dans la même année du calendrier est maintenue aussi pour l'Egypte, on n'arrivera pas à temps pour 1942.

Un certain nombre d'intéressés ayant manifesté son intention de tenter tout de même les autres épreuves avant la fin de l'an, des journées d'épreuves seront organisées fin Novembre ou dans la 1ère quinzaine de Décembre.

Le Comité de l'Ecole Suisse a bien voulu mettre à la disposition des intéressés les engins de gymnastique dont elle dispose et ils pourront donc s'entraîner dans la cour de l'école les mercredi et samedi dès 6 heures p.m. sous la direction d'un membre du groupe de gymnastique.

Une dernière séance pour l'épreuve de la nage à 50 m. aura lieu au Club Nautique Suisse à Ras el Tin dimanche 11 oct. à 10 heures. Les intéressés sont priés de se mettre en communication avec M. S. Wichser, tél. 20880 et R. 1178 avant mardi le 6 octobre pour que le Club les aide à obtenir le permis nécessaire pour l'entrée à l'enceinte douanière.

MENA HOUSE HOTEL PYRAMIDES CHAQUE SAMEDI DINER DANSANT

Prière de réserver les tables d'avancé. Tél 96812-3-4

AU CAIRE

Parmi nos Sociétés...

ECOLE SUISSE DU CAIRE RENTRÉE DES CLASSES

La rentrée des classes est fixée au Jeudi 1er Octobre, à 8 heures pour les classes primaires, et à 9 heures pour le Kindergarten et la classe enfantine.

Les nouvelles inscriptions sont reçues dès la rentrée. Le Comité.

SECTION SUISSE DE TIR. LE CAIRE MATCH DE TIR DU 27 SEPTEMBRE 1942

Royal Air Force 111, M.U. 795 contre Section Suisse de Tir 764 points.

La seconde Equipe de notre Section vient de perdre son deuxième match qui fut très intéressant du commencement à la fin. La première passe fut presque égale mais à la seconde manche, la Section perdit 31 points. Bien que les Suisses se donnassent toutes les peines pour se rattraper, ils ne réussirent pas à la faire et durent laisser à l'Equipe très homogène des Britanniques l'avance qu'elle avait acquise. Les résultats techniques furent les suivants:

Table with columns: R.A.F. 111 M.U., Section Suisse de Tir, TOTAL. Lists names and scores for various shooters.

SECTION SUISSE DE TIR II

Table with columns: Section Suisse de Tir II, TOTAL. Lists names and scores for various shooters.

Le Colonel Hans Bon prononça un magnifique discours en anglais, plein de patriotisme, de verve et d'humour, adressé aux Equipes présentes qui clôturèrent la rencontre par les traditionnels three cheers. Les premiers de la Section, MM. Chaudet, Rathgeb, Brunner furent récompensés pour leurs excellentes passes par de belles coupes. Les Britanniques, fort heureux de leur victoire se virent offrir les médailles de la Section aimablement accompagnées d'un baiser bien venu de la demoiselle d'honneur. Avant de se séparer, les suppléants et les membres présents de la Première Equipe eurent l'occasion d'essayer les bons fusils à oeillette. Aussi Mlle Hentsch tira ses premiers coups de fusil, qui d'ailleurs, furent fort bien placés.

INSIGNE SUISSE DU SPORT

La première réunion de ceux qui s'intéressent aux épreuves pour l'obtention de l'Insigne Suisse du Sport a eu lieu au Cercle Suisse du Caire vendredi 25 Septembre.

Il a été décidé de placer l'organisation des épreuves sous le patronage du Comité de la Section Suisse de Tir du Caire et de demander à l'Organisation suisse compétente, le règlement officiel ainsi que les conditions auxquelles les résultats pourraient être éventuellement reconnus en Suisse.

Diverses propositions ont été faites pour le terrain d'entraînement. Des pourparlers sont actuellement en cours à ce sujet.

Les présents, une douzaine environ, se sont immédiatement inscrits manifestant leur intention de commencer l'entraînement dès que possible et Monsieur le Dr. Ernest HESS a bien voulu accepter d'assurer bénévolement l'examen médical nécessaire pour les catégories d'âge, 4, 5, 6.

Tous les compatriotes qui désirent s'entraîner en vue des épreuves pour l'obtention de l'Insigne suisse du Sport sont priés de s'inscrire auprès de Monsieur Georges TSCHOPP (adresse: Compagnie du Gaz, Le Caire - téléphone: 45669) en indiquant leur nom, prénoms, date de naissance, adresse et numéro de téléphone.

La date à laquelle les entraînements pourront commencer sera communiquée par la voie du Journal Suisse.

Services Divins



EGLISE PROTESTANTE D'ALEXANDRIE

14, Rue de la Poste (Tél. 24249).

Les Cultes réguliers de 10 h. 15 a.m., avec alternance régulière des deux langues, recommenceront à partir du mois d'octobre.

DIMANCHE 4 OCTOBRE

10 h. 15 a.m. Culte en allemand.

Pour tout ce qui concerne l'Eglise, prière de s'adresser au pasteur Widmer, Tél. 24249 ou R. 1802.

EGLISE EVANGELIQUE DU CAIRE

39, Avenue Fouad Ier

DIMANCHE 4 OCTOBRE

10 h. 15 Ecole du Dimanche.

11 h. — Culte: «CHRETIENS CONSÉQUENTS».

Comme vous le voyez, chers coreligionnaires, nos services vont reprendre suivant l'horaire habituel de l'hiver et vous sont chaleureusement recommandés.

Les enfants en âge de se préparer pour la Confirmation — 15 ans au minimum — voudront bien s'annoncer au plus vite. Je les prie, en tous cas, de se trouver TOUS au temple le DIMANCHE 11 OCTOBRE, à 10 h. précises, pour organiser le cours d'instruction religieuse et fixer l'heure des leçons.

Divers projets intéressants l'Eglise sont à l'étude et vous seront communiqués ultérieurement.

Dans l'espoir d'une saison d'hiver utile et bien remplie, nous vous exprimons à tous nos sentiments les meilleurs.

N.B. — Une troisième et dernière audition du Messie de Haendel aura lieu le jeudi 1 octobre, à 9 h. p.m., à la cathédrale anglicane.

Adresse de M. le Pasteur Ecuyer: 30, Rue Madabegh, 5e étage, appartement 18. Tél. 42199

UNION DES DAMES SUISSES DU CAIRE

Séance du mardi 6 octobre, chez Mme Ammann, à Zamalek. Rendez-vous au Cercle à 4 h. p.m.

NAISSANCE

M. et Mme C. de Binay sont heureux de vous faire part de la naissance de leur fils

GUÿ

survenue le 26 septembre 1942. Nous nous associons à la joie des parents et nous présentons au nouveau-né, tous nos vœux de bonheur et de prospérité.

DONATIONS

Don versé en faveur du «FONDS JACOT» à la mémoire de Mme Louise Aeschmann Erbein

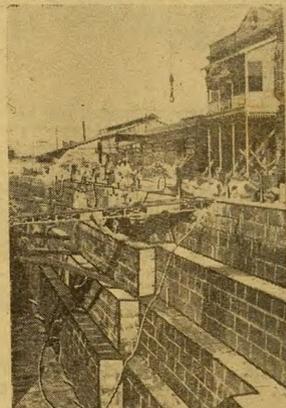
M. et Mme A. Villemain... P.T. 100

Nos meilleurs remerciements aux généreux donateurs.

SPECO Travaux Spéciaux de Construction EMILE KLAUSER; Ing. Dipl. E.P.F.

BUREAU TECHNIQUE - ENTREPRISE - PROJETS - EXPERTISES

- Travaux hydrauliques, fluviaux et maritimes
Fondations
Béton et Béton armé dans toutes leurs applications
Travaux de protection contre: Infiltrations - Gaz et Liquides corrosifs - Chaleur - Son
Travaux au "Gunit" (projection de mortier à l'air comprimé)
Injections de ciment
Reconstructions et rénovations



Injections de ciment pour arrêter les infiltrations, à travers du mur, endommagé d'une câle sèche. Projet et exécution: Speco.

BANQUE OTTOMANE

FONDÉE EN 1863

CAPITAL ... Lstg. 10.000.000 VERSE ... Lstg. 5.000.000
RESERVES ... Lstg. 1.250.000

LONDRES MANCHESTER ISTANBUL

AGENCES EN EGYPTE:
ALEXANDRIE - LE CAIRE - MOUSKY - ISMAILIA - MINIEH
- PORT-SAID - MANSOURAH - GENEIFA - PORT-TEWFIK.

Agences dans toutes les Pr incipales villes de:
TURQUIE - CHYPRE - IRAK - IRAN
PALESTINE - TRANSJORDANIE.

La BANQUE OTTOMANE traite toutes sortes d'Opérations de Banque.
R.C. Alexandrie 143

The Tractor & Engineering Co. S. A. E.

(Incorporating MOSSERI, CUIRIEL & Co.)

ALEXANDRIE: 7, Rue de la Gare du Caire
LE CAIRE: 140, Rue Emad el Din

AGENTS DES MAISONS:
MARSHALL, SONS & Co. (Successors) Ltd.
Gainsborough.
INGERSOLL-RAND Co. Ltd. - Londres.
THE GENERAL ELECTRIC Co. Ltd. Londres.

FILATURE NATIONALE D'EGYPTE

S. A. E.

ALEXANDRIE (R.C. Alex. 99.)
Capital : Lstg. 800.000
R. C. Alex. 99

Filatures, Retorderie, Tissage, Blanchisserie;
Teinturerie, Fil à Coudre

BUREAUX à KARMOUS: Téléphone 21399.
AGENCE au Caire 14, Rue Gawhar el Gaid (Mousky) Tél. 51884
R.C. Caire 984

COMPTOIR POUR LA VENTE DES FILS EGYPTIENS:
4, Rue Sultan el Sabeh, Hamzaoui. Téléphone 49470
R.C. Caire No. 10

MAGASINS DE VENTE A ALEXANDRIE :

14, Rue Chérif Pacha et 11, Rue Tewfick
ainsi que dans presque tous les quartiers de la ville.

Sociétés-Sœurs de la FILATURE NATIONALE D'EGYPTE:

SOCIÉTÉ ÉGYPTIENNE des INDUSTRIES TEXTILES S.A.E. Tél. 25904	SOCIÉTÉ ÉGYPTIENNE de l'INDUSTRIE de BONNETERIE S.A.E. Tél. 27493	SOCIÉTÉ ÉGYPTIENNE D'INDUSTRIE de TISSUS-ÉPONGES S.A.E. Tél. 27493
Usines à Moharrem Bey sur la rive gauche du Canal Mahmoudieh	Usines près du Pont de Moharrem Bey	Production spéciale des meilleurs TISSUS-ÉPONGES en Egypte
Capital L.E. 500.000	Capital: L.E. 100.000	
Tissage du coton, lin jute et soie. Blanchisserie, tein- ture et impression. R.C. Alex. 128	Tissage, Tricotage, Bonneterie, Blan- chiment, Teinture de toute fibre textile. R.C. Alex. 10259	R.C. Alex. 2709

NOMBRE TOTAL D'OUVRIERS EMPLOYÉS: 10.000

Le coin du Sourire



A LA VEILLE DU GRAND MATCH DE QUILLES COUPE CHALLENGE J. LANDERT - 2ème ROUND 1942

Les paris sont ouverts ! Qui donc l'emportera ?
Sera-ce Alexandrie ou sera-ce le Caire ?
Qu'importe ! le samedi soir nous apporterons
La réponse attendue. En attendant, d'équerre
Et Vœil en feu, chacun tourneboule sa boule
Et du Caire à la mer, chaque quilleur roucoule:

« T'en fais pas Bouboule
« En dépit d'la foule,
« Ne perds pas la boule.
« Faudra bien qu'ça roule
« Et qu'la coupe s'aboule !
« Sans qu'on te blackboule...

Et ça se chante ainsi à la toule à la toule !
Jusqu'à ce que, quilleurs, pointeurs, quilles et boules
En soient, — match hors concours ! —, complètement maboules !
Eref.

HELVETIA - VIE

Cie. Suisse d'Assurance sur la Vie

Capital Actions F. S. 16 millions

Reserves mathématiques plus de F. S. 50 millions

Capitaux investis en Egypte plus de L.E. 200.000

Direction pour l'Orient:

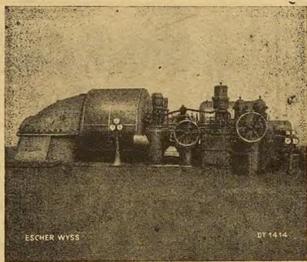
99, rue Kasr el Nil
LE CAIRE
R.C. 10.321 Caire

Agent général:

R. SEIDL
27, rue Chérif Pacha
ALEXANDRIE
R.C. 3488 Alex.

ESCHER WYSS ZURICH

Représentant pour l'Egypte W. WINKLER
21, Avenue Fouad Ier, LE CAIRE



Turbines
à vapeur
Turbo-
compresseurs
Chaudières

S. A. E. "PHAROS"

Capital entièrement versé L.E. 25.000
R.C. No. 171 Alex.

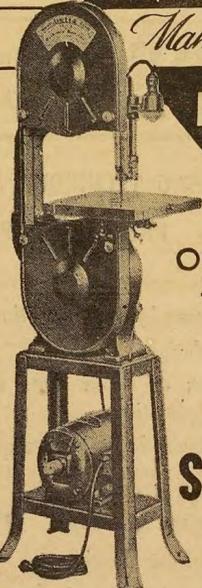
Siège: ALEXANDRIE, 4, Boulevard Saad Zaghloul
Succursales: LE CAIRE - PORT-SAID - SUEZ.
Déménagements Locaux par Fourgons Capitonés
Emballages de Mobilier en Caisses et en Cadres (Liftvans)
Forfaits de Transport pour et de toutes les principales villes du monde
Dédouanements - Transits - Expéditions - Assurances

Tauco

(LATE DELTA)

Manufacturing Company

1936



OUTILLAGE POUR LE
TRAVAIL DU BOIS

A COMMANDE
MOTRICE

Représentants

SULZER FRÈRES

LE CAIRE - ALEXANDRIE
44, RUE KASR EL NIL
4, RUE GARE DU CAIRE

SAVOY PHARMACY
NORTON & Co
en face National Bank, LE CAIRE
Pharmacie de Confiance
Exécution soignée des Ordonnances
= Prix très modérés =

Macdonald's

Special
Soda Water

Makes a Good
Drink Taste Better

MACDONALD'S MINERAL WATERS
3, Sharia Cattasout, Tel. 59270, CAIRO.

Joseph FRIGIERI

BRITISH FIRM
6, St. Mark Street
ALEXANDRIA
R.C. 22061 Alex. Tél. 23337

IRONMONGERY
AND GENERAL HARDWARE
STORE

CARPENTER'S
AND MECHANICAL TOOLS,
GARDEN IMPLEMENTS.

YALE LOCKS
AND PADLOCKS, etc., etc.

Établissement d'Horticulture

FLOREAL

Maison Principale,
8, Rue Chérif Pacha
Succursale
10, Rue Fouad Ier
Tél. 27780 - Alexandrie

ABONNEMENTS
pour Plantes d'appartements

DÉCORATIONS
pour Fêtes et Mariages.
Fleurs, Corbeilles et Couronnes

IMPRIMERIE WAHBA

31, Rue Fouad Ier, 31
LE CAIRE
Tél. 57519. R.C. 23700

TOUTES SORTES D'IMPRI-
MES - REGISTRES - EN-
VELOPPES. - PAPETERIE
RELIURE



LES MALADIES CONTAGIEUSES

sont ordinairement transmises par les insectes.
Prenez vos précautions, détruisez les mouches, moustiques, pu-
ces, cafards, etc. en employant l'Insecticide.

RAMTOX

Pour vous préserver des piqures des insectes et des brûlures
du soleil employez le

SUN TAN OIL « VICTORY »

Pour détruire les insectes sur les plantes de votre jardin et
du potager pulvériser avec du

GOLDEN 90

Tous ces produits sont offerts par la

Société du Naphte S.A.

A. I. MANTACHEFF & CIE.

Chauffez-vous et faites votre cuisine au gaz

CHAUFFE-BAIN depuis P.T. 1200
1er versement P.T. 210, et 11 mensualités de P.T. 90
CUISINE AVEC FOUR depuis P.T. 730
1er versement P.T. 125, et 11 mensualités de P.T. 55

LEBON & Cie.

Rue Sidi Metwalli No. 14 - ALEXANDRIE

IONIAN BANK LIMITED

Fondée en 1839
Siège Social: 25/31, Moorgate, LONDRES E.C. 2
Capital autorisé: £ 1,000,000. Capital Souscrit et versé: £ 600,000
Fonds de Réserve: £ 75,000
Succursale en Egypte: 10, Rue Adib, ALEXANDRIE
Agences: Benha, Beni-Suef, Damanhour,
Fayoum, Mansourah, Minieh,
Tantah, Zagazig.

Succursales et Agences en GRÈCE et à CHYPRE

Toutes opérations de Banque. Caisse d'Épargne.
R. C. No. 374 - Alexandria.

GORDON'S GIN

(IMPRIMERIE A. PROCACCIA, 30, Rue Salah El Dine - Tél. 22564

CREDIT LYONNAIS

FONDÉ EN 1863.

AGENCES EN ÉGYPTE SOUS

L'ADMINISTRATION DU SIÈGE DE LONDRES
ALEXANDRIE - LE CAIRE-MOUSKY - PORT-SAID
R.C. 136 R.C. 2361 R.C. Canal 113

TOUTES OPÉRATIONS DE BANQUE

COFFRES-FORTS EN LOCATION AU CAIRE ET A PORT-SAID

Préservez votre santé
en buvant

Les Eaux Gazeuses
N. SPATHIS

La boisson saine et rafraîchis-
sante par excellence